

LA CASA DEL CONCELL DE GERONA EN 1498

POR

LUIS BATLLE Y PRATS

En el volumen VI (1951) de esta revista dimos a conocer los inventarios de la Casa del Concell correspondientes a los años 1459 y 1484,¹ ahora damos a la luz el de 1498 con el que se cierra el siglo xv.

Como en los anteriores, la motivación fue la entrada en el cargo de un nuevo verguer o macero, al que competía la vigilancia, conservación y cuidado de todo lo que se guardaba en la meritada Casa del Concell.

En efecto, transcribimos del registro municipal: «Diluns a xxiiii de setembre any m.cccc.lxxxxviii entre les set e vuyt hores de mati, mori e passa de aquesta vida en Francesch Boet verguer dels honorables jurats de la present ciutat de Gerona. Ere stat bon verguer. Requiescat in pace. Amen».² Sin dilaciones que prolongasen la vacante, toda vez que el cargo era muy necesario, el día 1 de octubre en reunión del Consejo fue elegido verguer Guillermo Serra, el cual tomó posesión en la misma fecha y se le ordenó habitar la casa del difunto Francisco Boet, que hiciera el inventario de *bonis et rebus dicte civitatis in domo concilii extantibus* y que no tuviera gallinas *nec alia volatilia intus domum consilii nec ortu*.³

Cuantas consideraciones hicimos al presentar los inventarios de 1459 y 1484 valen para el presente de 1498 y así no nos detendremos demasiado en su comentario. De lo inventariado una gran parte corresponde al arsenal municipal y almacén de obras. Se hace mención: a) cambra al costat de les lletrines, b) entrada de la casa, c) sala menor del concell, d) archivo, e) sala major del concell, f) capilla, g) cambra desus lo arxiu.

¹ L. BATLLE Y PRATS, *Inventarios municipales gerundenses del siglo XV*, en ANALES DEL I. DE E. G., vol. VI (Gerona 1951), pág. 179.

² Archivo Histórico Municipal, *Manual de Acuerdos de 1498*, fol. 50.

³ Id., id., fol. 53.

De todas estas dependencias destaca como la pieza más importante el archivo. Su contenido es muy vario, verdadero almacén, guarda lo que le es propio —fondo histórico y documental— a base de escrituras, privilegios, correspondencia, cartularios, cuentas del clavario, etc., más lo que se le agrega: banderas, indumentaria, armas, originales de las «mesures» y sobre todo los elementos necesarios para montar el túmulo con ocasión de los funerales de personas reales. Digamos que este capítulo estaba de actualidad al confeccionar el inventario. El 3 de octubre de 1497 había muerto el príncipe D. Juan y ahora, en menos de un año, el 23 de agosto la princesa Isabel, hija de los Reyes Católicos y reina de Portugal por su matrimonio con D. Manuel, había fallecido dos horas después de haber dado a luz «un bell fill», el príncipe Miguel, que igualmente moría al cabo de dos años. Al participar D. Fernando la doble nueva había encargado no se hicieran «exequies demasiades sino migensèrament» pero los jurados las hicieron con aquella solemnidad y empaque de que siempre revestían semejantes actos, el día 28 de septiembre, para lo cual fueron estrenadas nuevas gramallas «de drap negre de vintidose de Gerona», a saber: seis para los jurados, una para el notario-escribano Nicolau Roca y dos para los verguers.⁴

En la sala del Concell general se hace mención de una curiosa noticia. La existencia de un «libre d'estampa apellat Dotze del Xpia fet per mestre Eximenis gornit a mige post» encadenado a un facistol. Se trata del incunable impreso en Valencia por Lamberto Palmart en 1484 conservado en el Archivo. Ya es sabido el predicamento que tuvo el polígrafo gerundense en los siglos xiv y xv, especialmente en lo referente al gobierno municipal, gracias a esta obra intitulada *Regiment de prínceps e de comunitats*, la tercera parte de la cual *Regiment de la cosa pública* escrita en Valencia en 1383 (capítulos 357 al 395) lo fue a intención de los jurados de aquella ciudad, de la que hace cumplido elogio.⁵ Así no es de extrañar su presencia en la sala del Concell, los jurados lo consultaban antes de tomar decisiones y su utilidad viene comprobada por las anotaciones marginales que en el mismo constan, e incluso tenemos testimonio de que en dicha obra se apoyaban considerandos

⁴ A. H. M., *Manual de Acuerdos de 1498*, fols. 43 v. y 50.

⁵ TOMÁS CARRERAS Y ARTAU, *Fray Francisco Eiximenis*, en ANALES DEL I. DE E. G. vol. I (Gerona 1946), págs. 270-293.



Clixé «Revista de Gerona»

Tabla de la Virgen del primitivo retablo de la capilla municipal.—Museo Provincial.

de sentencias arbitrales como la dada en Barcelona a 7 de agosto de 1604 revocando el privilegio concedido a los ciudadanos honrados de la ciudad de Gerona, vulgarmente dichos de la mano mayor, por el arzobispo de Tarragona, D. Juan Terés, lugarteniente y capitán general de Cataluña por Felipe III, que los había equiparado a los de Barcelona en 14 de agosto de 1602,⁶ «...vist lo capitol cent y quinse vulgarment dit Chrestia tret de un llibre recondit en lo arxiu mes baix de la casa de la ciutat de Gerona per dit [Pere] Real en dit nom produhit» prueba que todavía en el siglo xvii no era letra muerta la doctrina de Eiximenis.

Finalmente destaca la capilla, que es inventariada por primera vez. Estaba dedicada a la Virgen y a san Miguel: «un retaula de la Verge Maria e de mossen sent Miquel». Provista de lo necesario para su cometido descuella un cáliz de plata y un misal incunable —«misal de paper d'estampa—, quizás un ejemplar de la impresión que en 1492 contrató Rosenbach y del que hasta ahora no se conoce ejemplar.⁷

La autorización para la erección de la capilla la había dado el obispo D. Bernardo de Pau en 14 de junio de 1454, según pergamino conservado en el Archivo, el texto del cual, inédito todavía, transcribimos por su interés y damos a continuación del inventario.

⁶ Cartulario *Llibre Vermell*, fol. 240.

⁷ JOSÉ M. MADURELL - JORGE RUBIÓ, *Documentos para la historia de la imprenta y librería en Barcelona (1474-1553)*, (Barcelona 1955) págs. 65 y 159.

1 OCTUBRE 1498

Inventarium factum per Guillermmum Serra virgarium honorabilium juratorum Gerunde de bonis inventis in domo consilii dicte civitatis

Noverint universi. Quod ego Guillermus Serra virgarius honorabilium juratorum civitatis Gerunde electus noviter per consilium generale civitatis prefate, gratis et ex certa sciencia confiteor et recognosco vobis honorabilibus viris dominis juratis civitatis eiusdem licet absentibus, quod teneo in pura comanda et custodia pro vobis et dicta civitate et illius honorabilis juratis bona mobilia infra extancia intus domum consilii civitatis prefate que bona fuerunt et sunt hic scripta et continuata in presencia notarii infrascripti et testium subscriptorum in modum ut sequitur.

- fol. 54 Primo en la cambra qui es al costat de les lletrines un busso de ferro sclafat.
- item un busso ab cua de [ferro].
- item sis barres de fust gornides ab un cap ab gafes de ferro per parar ballestes.
- item un busso gornit de fust.
- item una gran gomara d.espart grossa qui pot tenir entorn XXX o XXXX canes.
- item duas fonas de giny gornides de cuyro.
- item II banchs de fust petits grossos.
- item archs de ballestes he obres de fust ab torn de fust.
- item perns de ferro, gaffes de ferro e altre ferdatge e ferrament.
- item un gran fusell de ferro o corro pesant sobre dos quintas.
- item tres perpals de ferro.
- item una gran romana ab sos penjadors per pesar ab son pilo.
- item IIII entre bussons he spingardes.
- item un tros de cadena grossa.
- item un altra cadena grossa larga.
- item un coll ferro de moli.
- item una sort de astas de passadors.
- item un caxo de passadors.
- item duas palas ab son manachs de ferro.
- item un busso de coure.
- item quatre forquets de serabatana.

item en la entrade de la dita casa una bombardada grossa de ferro ab son mascle.

item quatre pedres de quintar ab lurs anells.

item un altre bombarde grossa gornida ab fust.

item un banch gran.

item en la sala manor del Concell de la dita Ciutat son trobades les coses següents:

fol. 54 v. Primo i banch.

item un banchal ab tres senyals de la ciutat.

item ii banchals nous de ras ab ramatge ab les armes de la ciutat.

item ii banchals vells ab les armes de la ciutat.

item i banchal ho dosser antich qui solia esser dos banchals vells.

item dos trespontins de tella vermella.

item quatre posts, dues grans he dues poquetes, en les quals son continuades les mes part de les ordinacions desso quels Jurats han a fer, e en la una es lo comptar.

item caxa de arbre blanch groga ab pany la qual es plena de quartes de censals luyts.

item una caxa petita ab dos panys.

En l'archiu.

Primo una bandera de la ciutat squinsada.

item una bandera apellada senyera de la vegueria.

item una caxa gran ab tres panys e tres claus ab les armes de la ciutat stant sobre dos banquetts dins la qual son los privilegis de la ciutat.

item una altre caxa ab tres panys en que stan les coses següents:

Primo dotze camisas.

item dotze spellatxos de ferro.

item deu parells de alas.

item dotze caps d'angel.

item un cordo de seda groch e vermell qui son quatre pessas qui serveix per tirar la mula com lo Rey entre en la ciutat.

fol. 55 item iiii vestidures de tela verda per los evangelistes.

item una manta o cuberta de cavall de tela verda.

item xiii sobravestes de tela vermella.

item x panons de seda ab les armes de la ciutat.

item iiii diedemes per los evangelistes.

- item una spasa de fust deurada ab lo sepre deurat ab pom qui serveix per lo capell ardent.
- item dues alas dauradas del angel custodi.
- item una bossa de cuyro dins la qual ha un march de coura qui traudeu marchs.
- item x bosses qui servexen als Jurats per portar los ganfanons al dia de Corpus.
- item una creu gran e una patita del angel custodi tots daurat.
- item una fleuta de fust gornida d'estany.
- item sinch xipallers.
- item una capsa per fer l'escrutini.
- item una sobrevesta vermella ab armes reyalas.
- item tres pavesos de barrera.
- item una caxa largua ab tres panys nous dins la qual stan les bosses dels rodolins.
- item un bancalot ab pany e clau de poca valor.
- item una caxa ab lo cubertor blanch plena de letres e de scriptures.
- item sis libres grans de paper qui son comptes de sindicat.
- item tres caxetes la una de quatre quayres en que stan scriptures.
- item dos mollos de quoure ab lurs mantins de fust qui son per fer pedres de serabatanas.
- item II originals de ferro qui son les mides de les canas a us de Gerona.
- fol. 55 v. item una mida de ferro per les taulas.
- item dos trossos de tropa.
- item un anserat gornit de fust per metre devant la finestra.
- item un tinter gran de terra ab sinch torres.
- item un libre vert apellat ab posts de pregami lo qual en si content CCCCLXIII cartes entre scrites e no scrites en que son continuats los privilegis de la ciutat.
- item un altre libre vermell bullat scrit en pregami continent en si C coranta cartes entre scrites e no scrites en lo qual son continuats los privilegis de la ciutat.
- item quatre bordons per portar ganfanons.
- item XIII astas de lansas de junyir.
- item una caxeta larga per tenir siris.
- item III sachas de sal petra.
- item II aludes de polvora de bombarda.
- item XVIII senyals de tela ab les armes reyalas ab les barres de or.
- item XVI senyals ab les armes de la ciutat argentat e dor.

- item IIII pessas de tela negra cascuna de II canes e mige qui serveix per lo pilar del capell ardent.
- item una cana de la dita tela.
- item X pams de la dita tela.
- item II tovallons de tela de constança tiren entre endos sinch canes, son per fer les exequies reyls.
- item un sobre cel gran per lo capell ardent de tela negra ab armes reyls e de la ciutat.
- fol. 56 item una caixa de fust ab un pany e clau dins la qual stan tots los libres de retiments de compte de la clavaria e daltres qui han administrat per la ciutat.
- item una caixa de fust unt stan les ales dels angels.
- item en la entrada de la sala un oratori de la Verge Maria.

En la sala maior del consell general.

Primo .i. foguer gran de ferro de quatre corries.

item dos cavalls de ferre.

item .i. taula gran ab capitells.

item .i. altra taula tota de una pessa ab sos capitells.

item .i. libre d'estampa apellat lo Dotze del Xpia fet per mestre Eximenis gornit a mige post, sta en hun faristol ab cadena.

item .i. banquet petit.

item .i. squelleta de coura xica ab son manti doripell e flochs de seda morada.

En la capella de la casa del consell foren trobades les coses següents:

Primo sis banchs de fusta ab sos petges.

item dues antorxeres de fust ab gorniment de ferro.

item dos canalobres de lauto.

item dues telleres de fust de tres peus en que son les armes de la ciutat.

item en laltar de la dita capella.

item un retaula de la Verge Maria e de mossen sent Miquel.

item dos crussifixs ab creu la hun petit laltre miganser.

fol. 56 v. item III tovalles en lo dit altar dues de ginesta e unes ja sotils ab listes blaves.

item una tovallola listada.

item dues tovalloles blanques.

item un pali de seti leonat folrat de tela blaua.

item una squella petita gornida dins la dita capella.

item un missal de paper destampa ab cuberta de posts vermella ab dos tancadors.

item un calser d'argent ab sa patena tot blanch e una capsa en que sta dit calser.

item una post en que son continuades les misses del any qui s.han a celebrar en dita capella.

item una dotzena e mige de fulla que ha servit per lo capell ardent de les exequies fetes, fou stogat en la casa de l.hort prop la letrina.

item .II. peus d'escala de cadafal smossats.

item quatre arets qui han .XVI. palms de larch qui servexen per fer lo capell alt.

item quatre bigues serrades qui serveixen per sostenir lo sel on sta lo tumol.

item .XII. cabirons en que na de trossejats.

item .III. petits trossos.

item quatre simals de pi de XX palms de larch ab lo gorniment qui son per les quatre columpnes del capell ardent.

item .XXXV. mascles de bombardarda ab quatre forquetes de ferro.

item .XVIII. serabatanas de ferro gornides ab lurs ceps.

item sis bombardes velles de ferro gornides de fust.

item .I. tros de ferro a manera de mascle.

item .I. pes de quintar de ferro ab son anell.

item .II. mascles de ferro.

fol. 57 En la cambra qui es dessus lo arxiu.

item un banch ab caragol per a parar ballesta.

item .XXXX. ballestes de fust algunes ab cordes, altres sens cordes e les mes sens nous.

item .XI. caxons de viratons o passadors.

item .III. o .IIII. millers d'escalaborn.

item .XIII. banchs o lenys de parar ballestes.

item .I. busso.

item .V. talles o corries de fust.

item una gomara gran de canem que pesa X quintars o en gir.

item .IIII. pales de fust.

item .II. cavades de fust trencades.

item .I. massa de fust.

item .I. sep de bombardarda ab .I. cercle de ferro.

item mes ha en la dita capella dos bancals o caxes de fust.

item dos canalobres de lauto poquets.

item apres foren comprats dos canalobres de lauto nous, en cascun ha
.i. angel de lauto,

Autorización episcopal para construir la capilla municipal

Bernardus miseracione divina Episcopus Gerundensis venerabilibus et nobis in Christo dilectis Juratis et Consilio Civitatis Gerunde salutem in domino Jhesu Christo. Tunc vota supplicancium libenter prossequimur, cum id quod petitur conspicimus rationi congruum; hinc est quod supplicatio humilis vestri ex parte ad nos effusa hunc habet effectum. Quod vos per virtutum incrementa Deo placere studentes capellam quandam infra domum concilii eiusdem civitatis in honorem et sub retabulo gloriosissime virginis Marie Dei genitricis ac beati Michaelis Archangeli hedificare seu hedificari facere et altare in eadem erigere in proximo intenditis. Ita ut in eodem altari per vos sufficienter ornato ara consecrata superposita, pannis corporalibus, palleis, Cruce, libro missali et calice condecentibus et benedictis, luminibus aliisque necessariis sufficienter ornato, sacrificium Domino per ydoneos sacerdotes offerri valeat missas pro vivis et mortuis celebrando. Vosque eciam quandoque et sepius circa conservacionem rei publice occupati non valentes alias ecclesias et basilicas visitare in eadem Capella prolixius orare et ipsas missas audire valeatis vestrumque super hiis pium desiderium nequeatis implere nisi de nostra licencia infrascripta super cuius concessione nobis humiliter supplicastis.

Nos huiusmodi piis votis vestris libenter annuentes, dicta supplicatione benigne admissa, devocioni vestre quatenus premissa, que sicut ut premittitur, facienda proposuistis, iuxta dictum vestrum desiderium adimplere suis temporibus atque locis libere et licite valeatis auctoritate ordinaria, graciose concedimus per presentes perpetuo valituras; proviso tamen per vos attente quod ipsa Capella et altare lampade in ibi continue ardendo. Necnon et cunctis aliis supra dictis rebus et ornamentis necessariis perpetuo habendis et tenendis, quamcunq; poteritis, habeatis dotare vestras consciencias super hiis in Domino onerantes. Ac quod ex inde nostra Gerundensis Ecclesia infra cuius parrochiam dicta domus consilii sita est vel eius sacrista secundus suis iuribus nullatenus defraudetur. In quorum testimonium presentes sigillo pendenti Curie nostri vicariatus Gerundensis communitas vobis duximus concedendas. Datum et actum Gerunde die xxiiii junii anno a Nativitate Domini m.cccc quinquagesimo quarto.

Vidit Episcopus